

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

16 JUIN 1971.

Projet de loi portant approbation de la Convention, signée à Bruxelles le 21 mai 1970 modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et la Finlande tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, et le Protocole final, signés à Helsinki, le 11 février 1954.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **ANSIAUX**.

La Belgique et la Finlande ont conclu, dès 1954, une convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur les revenus et la fortune. Cette convention, approuvée par la loi belge du 23 avril 1955, est devenue partiellement inapplicable à la suite de l'entrée en vigueur de la loi belge du 20 novembre 1962.

L'objet de la convention complémentaire signée entre parties le 21 mai 1970 et soumise à votre approbation, est de procéder aux adaptations rendues nécessaires à la suite de cette modification de la législation belge.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Baillet, Custers, Dulac, Hulpiau, Machtens, Maisse, Risopoulos, Sledsens, Thiry, Toussaint et Ansiaux, rapporteur.

R. A 8631

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
937 (Session de 1970-1971) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
29 avril 1971.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

16 JUNI 1971.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 21 mei 1970, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Finland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van zekere andere vraagstukken inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Helsinki op 11 februari 1954.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **ANSIAUX**.

België en Finland hebben reeds in 1954 een overeenkomst gesloten tot voorkoming van dubbele belasting inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen. Die overeenkomst, goedgekeurd door de Belgische wet van 23 april 1955, is gedeeltelijk niet meer van toepassing ten gevolge van de inwerkingtreding van de Belgische wet van 20 november 1962.

De op 21 mei 1970 door partijen ondertekende aanvullende overeenkomst, die u ter goedkeuring wordt voorgelegd, heeft tot doel de aanpassingen te verwezenlijken die noodzakelijk geworden zijn ten gevolge van die wijziging van de Belgische wetgeving.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Baillet, Custers, Dulac, Hulpiau, Machtens, Maisse, Risopoulos, Sledsens, Thiry, Toussaint en Ansiaux, verslaggever.

R. A 8631

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
937 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
29 april 1971.

Cette convention comporte deux parties; la première traite des modifications apportées à la convention de 1954, la seconde règle les modalités de son entrée en vigueur.

**

Les modifications apportées contiennent des dispositions qui dans leur ensemble sont semblables à celles qui sont prévues par des conventions analogues conclues par la Belgique.

L'imposition par la Belgique des intérêts, des dividendes et autres revenus d'actions ou de parts de société ou association possédant la personnalité juridique et attribués à un ressortissant de la Finlande ne peut excéder 15 p.c. de leur montant brut. L'imposition par la Finlande des intérêts et dividendes attribués à un ressortissant de la Belgique ne peut excéder le taux de 10 p.c. pour les dividendes et autres revenus d'actions et le taux de 15 p.c. pour les intérêts; ces limitations ne s'appliquent pas, lorsque les bénéficiaires de ces revenus ont dans l'état de la source de ceux-ci, un établissement stable dans lequel sont investis les capitaux générateurs de ces revenus.

La double imposition des dividendes et intérêts est, en ce qui concerne les personnes physiques, évitée en Belgique par l'imputation selon la législation belge de la quotité forfaitaire d'impôt étranger sur l'impôt de ces personnes, afférent à ces dividendes et intérêts, et, en ce qui concerne les sociétés, par l'exemption de ces dividendes de l'impôt des sociétés, et, sous certaines conditions, du précompte mobilier de 10 p.c. et par l'imputation de la quotité forfaitaire d'impôt étranger sur l'impôt des sociétés afférent aux intérêts.

**

Comme l'a souligné le Conseil d'Etat, l'une des originalités de la présente convention consiste dans le fait que, contrairement à ce que prévoient la plupart des conventions analogues conclues par la Belgique, la double imposition des profits et avantages indûment transférés d'une entreprise d'un Etat contractant à une entreprise de l'autre Etat, est, en vertu du nouvel article 5, § 6, évitée lorsque ceux-ci sont, dans le premier Etat, assimilés à des dividendes ou des redevances.

**

La seconde partie de la convention traite de son entrée en vigueur qui aura lieu le 15^e jour suivant l'échange des instruments de ratification avec, en ce qui concerne certains impôts belges, un effet rétroactif aux dates stipulées au point 3 de l'article II de la convention. Cette application rétroactive n'a, selon l'exposé des motifs, été décidée que « dans la mesure où la rétroactivité est réellement nécessaire pour donner un sens précis aux dispositions convention-

Die overeenkomst bevat twee delen; het eerste behandelt de wijzigingen in de overeenkomst van 1954, het tweede regelt de modaliteiten van de inwerkingtreding.

**

De aangebrachte wijzigingen bevatten bepalingen die over het algemeen dezelfde zijn als die welke voorkomen in soortgelijke door België gesloten overeenkomsten.

De belasting door België van interesten, dividenden en andere inkomsten uit aandelen of delen van vennootschappen of verenigingen met rechtspersoonlijkheid, die uitgekeerd worden aan een Fins onderdaan, mag 15 pct. van het brutobedrag niet overschrijden. De belasting door Finland van interesten en dividenden uitgekeerd aan een Belgisch onderdaan mag 10 pct. niet overschrijden voor dividenden en andere inkomsten uit aandelen en 15 pct. voor interesten; die beperkingen zijn niet van toepassing wanneer de genietters van die inkomsten in de bronstaat een vaste inrichting hebben waarin de kapitalen die de inkomsten opleveren belegd zijn.

De dubbele belasting van dividenden en interesten wordt, wat de natuurlijke personen betreft, in België voorkomen door de toerekening, volgens de Belgische wetgeving, van het forfaitaire gedeelte aan buitenlandse belasting op de belasting van die personen betreffende die dividend en interesten en, wat de vennootschappen betreft, door vrijstelling van die dividend van de vennootschapsbelasting en, onder zekere voorwaarden, van de roerende voorheffing van 10 pct. en door toerekening van het forfaitaire gedeelte aan buitenlandse belasting op de vennootschapsbelasting betreffende de interesten.

**

Zoals de Raad van State heeft opgemerkt bestaat een van de eigenaardigheden van die overeenkomst in het feit dat, in tegenstelling met hetgeen voorkomt in de meeste door België gesloten soortgelijke overeenkomsten, de dubbele belasting van de winsten en voordelen die op ongeoorloofde wijze worden overgedragen van een onderneming in een verdragsluitende Staat aan een onderneming in de andere Staat, krachtens het nieuw artikel 5, § 6, voorkomen wordt indien die winsten en voordelen in de eerste Staat worden gelijkgesteld met dividend en royalties.

**

Het tweede deel van de overeenkomst betreft de inwerkingtreding, die zal plaatshebben op de 15^e dag na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonde, met, wat bepaalde Belgische belastingen betreft, terugwerkende kracht op de data vermeld in punt 3 van artikel II van de overeenkomst. Volgens de memorie van toelichting werd tot die terugwerking enkel besloten « voor zover zulks werkelijk noodzakelijk is om een preciese betekenis te geven aan de

nelles antérieures dont la portée a été affectée par la réforme fiscale belge. »

Le projet de loi contient, outre l'approbation de la convention, un second article relatif aux conséquences de l'effet rétroactif de la mise en vigueur de celle-ci. Il prévoit les modalités de dégrèvement des impôts établis ou acquittés contrairement aux dispositions de la convention.

Le projet et le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. ANSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

vroegere verdragsbepalingen waarvan de draagwijdte door de Belgische belastingshervorming is aangetast ».

Het ontwerp van wet bevat benevens het artikel voor de goedkeuring van de overeenkomst, een tweede artikel betreffende de gevolgen van de terugwerkende kracht van de inwerkingtreding. Het bepaalt hoe ontheffing wordt verleend voor de belastingen die gevestigd of gekweten zijn in strijd met de bepalingen van de overeenkomst.

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen aanvaard.

P. ANSIAUX.
De Verslaggever,

P. STRUYE.
De Voorzitter,